

TEROSON[®]

TEROSON ET Multipress

Rendelési kód: IDH 142241

Kezelési utasítás



Tartalomjegyzék

TEROSON ET Multipress

1 Kérjük, vegye figyelembe a következőket	3
1,1 Kiemelt szakaszok.....	3
1,2 Szállított tételek.....	3
1,3 Az Ön biztonsága érdekében.....	4
1,4 Alkalmazási terület (rendeltetésszerű használat)	4
2 Leírás	5
2,1 A működés elmélete.....	5
2,2 Működési elemek és csatlakozások.....	5
3 Műszaki adatok	6
4 Telepítés	6
4,1 Környezeti és működési feltételek.....	6
4,2 Kapcsolat.....	6
5 Művelet	6
5,1 A felület előkészítése az adagoláshoz/szóráshoz	6
5,2 A kartus előkészítése.....	7
5,3 A permetezés indítása.....	8
5,4 A gyöngyök adagolásának beindítása	9
6 Karbantartás és szerviz	10
7 Hibaelhárítás	10
8 Pótalkatrészek	11
9 EK- és UKCA-megfelelőségi nyilatkozat	12

1 KÉRJÜK, VEGYE FIGYELEMBE A KÖVETKEZŐKET



A rendszer telepítése előtt: A készülék biztonságos és sikeres üzemeltetése érdekében olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat. Az utasítások be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget. A kézikönyvet mindenképpen tartsa kéznél a további használathoz.

1.1 Kiemelt szakaszok



Veszély!

A biztonsági előírás olyan biztonsági intézkedéseket ír elő, amelyek megvédik a berendezés kezelőjét vagy más személyeket a sérüléstől vagy életveszélytől.



Vigyázat!

Hangsúlyozza, hogy mit kell tenni vagy elkerülni annak érdekében, hogy az egység vagy más tulajdon ne sérüljön meg.



Megjegyzés!

Ajánlásokat ad a készülék jobb kezelésére a működés vagy a beállítás során, valamint a szerviztevékenységekhez.
- A pont egy utasítási lépést hangsúlyoz.

A szövegben félkövérrel nyomtatott számok az 5. oldalon található ábrán szereplő megfelelő tételszámokra utalnak.

1.2 Szállított tételek

- 1 db TEROSON ET Multipress, rendelési sz. 142241 incl.
- 1 db. Fekete csavaros gallér standard alkalmazásokhoz
- 1 db. Kék csavaros gallér permetezhető varrat tömítőhöz



Megjegyzés:

A műszaki fejlesztés eredményeként a jelen kezelési útmutatóban szereplő ábrák és leírások részleteiben eltérhetnek a ténylegesen leszállított készüléktől.

1.3 Az Ön biztonsága érdekében

Kérjük, olvassa el a feldolgozandó TEROSON® termék vonatkozó Műszaki Adatlapját a <https://www.henkel-adhesives.com> címen, vagy kérje a Műszaki Adatlapot és a Biztonsági Adatlapot (az 1907/2006/EK REACH rendeletnek megfelelően) a Henkel műszaki szolgálatától.

Az ezen adatlapokon megadott ÚTMUTATÓKAT szigorúan be kell tartani!

A készüléket a garancia ideje alatt kizárólag a Henkel hivatalos szervizképviselője javíthatja.



Veszély!

A vegyi anyagok nem megfelelő kezelése potenciális egészségügyi kockázatot eredményezhet!

Tartsa be a vegyszerek kezelésére vonatkozó általános biztonsági előírásokat!

Kövesse a gyártó utasításait! Kérjen biztonsági adatlapot a feldolgozandó LOCTITE® termékhez!

Csak nem gyúlékony tisztítószer használata engedélyezett!

Sűrített levegővel végzett munka során mindig viseljen védőszemüveget!

Nem vállalunk felelősséget semmilyen kárért vagy sérülésért, amely a jelen kezelési útmutatóban foglalt utasítások figyelmen kívül hagyása miatt következik be.

A TEROSON ET Multipress használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a fúvókagyűrű szorosan a helyén van-e. Ha szükséges, húzza meg még jobban.

Csak akkor cserélje ki a patronot, ha a pisztoly le van választva a léghálózatról.

Ne használjon sérült patronokat.

Ne irányítsa a TEROSON ET Multipress-t emberekre.

Nem működik, ha a fúvókagyűrű rosszul van felszerelve.

1.4 Alkalmazási terület (rendeltetésszerű használat)

A TEROSON ET Multipress egy 1 komponensű kézi készülék, amely alacsony viszkozitású ragasztók és tömítőanyagok felhordására használható, alumínium patronokból szórható varratok és szórható bevonatok (UBC) felhordására, valamint alumínium vagy műanyag patronokból gyöngyözéssel felhordásra. A TEROSON ET Multipress kétkörös légrendszerrel rendelkezik, hogy használható legyen TEROSON termékek permetezésére. A permetezhető termékek szilánál módosított polimerek.

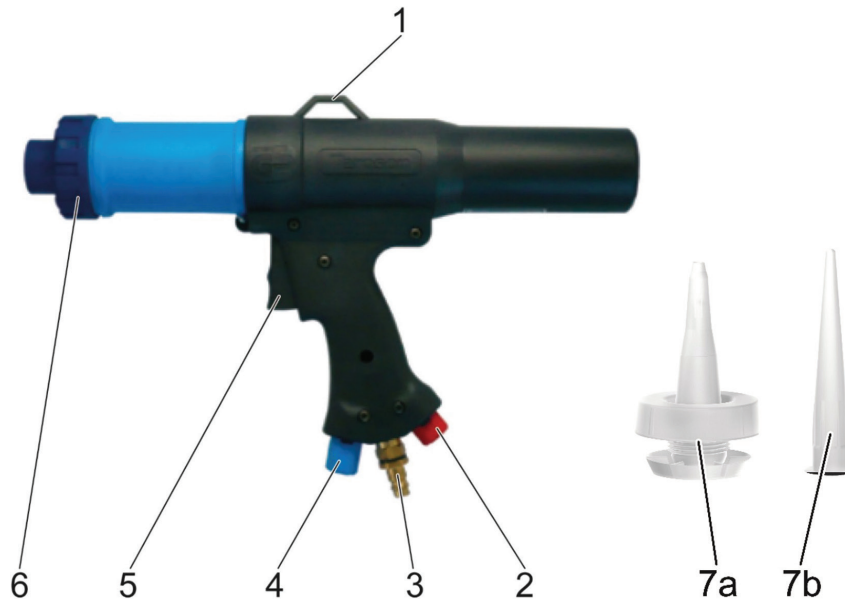
2 LEÍRÁS

2.1 A működés elmélete

Különálló vezérlőszelepekkel a szórási levegő és az anyag adagolási sebessége állítható. Ezek lehetővé teszik a fokozatmentes finombeállítást az adott alkalmazásnak megfelelően. A teleszkópos hengerek garantálják a tömítőanyag és a sűrített levegő hermetikus elválasztását, ezáltal a közeg egyenletesen, légbuborékok nélkül kerül a bevonandó felületre, vagy permeteződik.

A ravasz meghúzásával a teleszkópos dugattyú mögött sűrített levegőpárna keletkezik, és a patron kiszorul.

2.2 Kezelőelemek és csatlakozások



1 Szemcse a kiegyensúlyozó felfüggesztéshez

2 Piros állítócsavar (sűrített levegő vezérlés) a tömítőanyag áramlásának beállításához

3 Légnyomáscsatlakozó a légnyomásellátás csatlakoztatásához. Használjon DN 7.2 (szabványos) gyorscsatlakozót.

4 Kék állítócsavar (porlasztólevegő-szabályozó) a porlasztólevegő beállításához

5 Trigger

6a Kék csavaros gallérral szórófejes változat

6b Fekete csavaros gallér gyöngy adagolás változat

7a TEROSON szórófej a termékpatronhoz mellékelve

7b TEROSON gyöngyfúvóka a termékpatronhoz mellékelve

3 MŰSZAKI ADATOK

Levegőellátási nyomás	Min. 7 bar, max. 10 bar
Ajánlott adagolási nyomás	0-7 bar
Sűrített levegő minősége	szennyeződégmentes, száraz, enyhén olajozott
Sűrített levegő csatlakozás	Dugó légcsatlakozó rendszerhez DN 7.2
Üzemi hőmérséklet	0°C és +60°C között (+32°F és +140°F között)
Patron méretei (L x Dia.)	max. 220 mm x 50 mm max., 310 ml-ig
Súly	1,65kg

4 TELEPÍTÉS

4.1 Környezeti és működési feltételek

- Kerülje a közvetlen napfénynek és UV-sugárzásnak való kitettséget!
- A berendezést száraz, pormentes helyre kell telepíteni.

4.2 Csatlakozás

- Csatlakoztassa ide a légnyomásellátást. Használjon DN 7.2 (szabványos) gyorscsatlakozót.



5 MŰVELET

5.1 A felület előkészítése az adagoláshoz/szóráshoz

- Tisztítsa meg minden szennyeződést a felületekről és kezelje elő a tömítési területet jóváhagyott TEROSON tisztítószerrel.



5.2 A kazetta előkészítése

- !** **Vigyázat!** Az anya és a patroncső menetének szennyeződésmentesnek kell lennie. Minden használat előtt ellenőrizze a patron anyájának szorosságát.

- Töri fel az alumíniumkazetták alsó fedelét egy megfelelő szerszámmal, és távolítsa el a benne lévő nedvszívó anyagot.
- Szúrja át a patron hegyét egy megfelelő szerszámmal.

5.2 A kazetta előkészítése

Permetezés:

- Csavarja a szórófejet 7a kézzel szorosan a patronra.
- Helyezze be a patron a levegőadagolóba.
- A kék gallért 6a csavarja fel az adagolóra, és húzza meg, amikor a permetezés ajánlott.



5 MŰVELET

5.2 A kazetta előkészítése

Gyöngyfelhordás:

- Csavarja a szórófejet 7b kézzel szorosan a patronra.
- Helyezze be a patron a levegőadagolóba.
- Csavarja fel a fekete gallért 6b az adagolóra, és húzza meg, amikor egy gyöngy adagolása ajánlott.



5.3 A permetező adagolás beindítása

A TEROSON ET Multipress kétkörös légnrendszerrel rendelkeznek. A tápnyomásnak legalább 7 barnak (100 p.s.i.) kell lennie. A magasabb légnymomás automatikusan csökken.

- Csavarja a légfúvókát 7a a kék csavaros gallérra 6a.

Az anyagáramlás és a levegőáramlás egymástól függetlenül állítható a szabályozógombok segítségével.

Piros állítógomb 2 = Anyagáramlás

Kék állítógomb 4 = Levegőáramlás



A feldolgozás megkezdése előtt be kell állítani a feldolgozandó közeg szabályozóját és a bevonási munka szabályozóját. Szükség esetén megfelelő felületen végezzenek tesztet.

A belső üzemi nyomás csak a pneumatikus szelepen lévő kék és piros állítócsavarok beállításával szabályozható, és nem szabályozható a kioldó helyzetével.

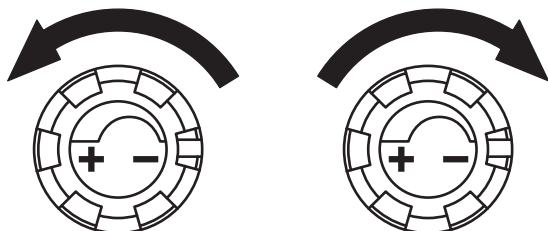
Amikor elengeded a ravaszt 5 a pisztoly kiszellőzik - a médiaáramlás leáll, és sziszegő hanggal szellőzik.

- Állítsa be a gombokat a kívánt szórás kép előállításához.

Mindkét beporzó gombhoz:

Forduljon balra = Növelje a nyomást

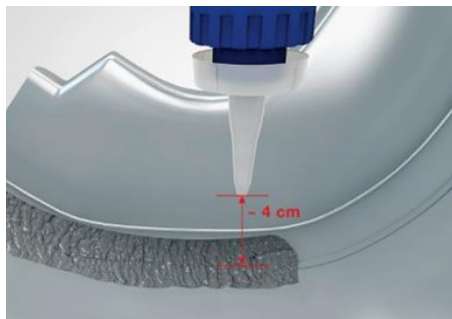
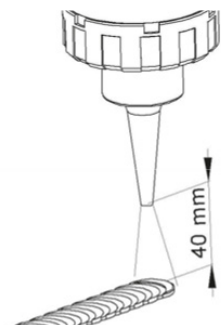
Forduljon jobbra = Csökkentse a nyomást



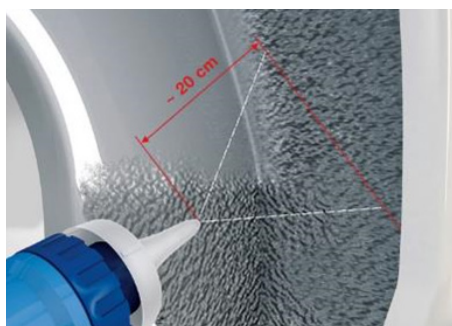
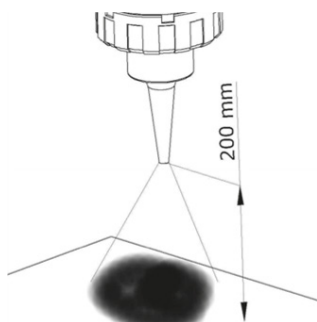
5 MŰVELET

5.3 A permetező adagolás beindítása

Keskeny szóráskép a varrattömítéshez:



Széles szóráskép a felületbevonáshoz:

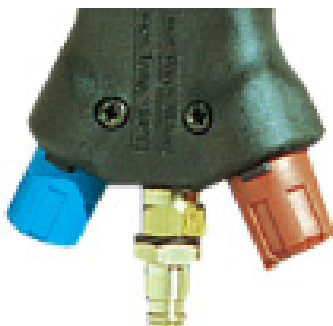


5.4 Beindítás a gyöngyök adagolásához

A TEROSON ET Multipress kétkörös léghrendszerrel rendelkezik. A tápnyomásnak legalább 7 barnak (100 p.s.i.) kell lennie. A magasabb légnyomás automatikusan csökken.

Az anyagáramlás a piros szabályozógommbal 2 állítható.

A kék gombot (szórólevegő) jobbra fordítva kapcsolja ki a szórólevegőt 4.



5.4 Beindítás a gyöngyök adagolásához

A feldolgozás megkezdése előtt be kell állítani a feldolgozandó közeg szabályozóját és a bevonási munka szabályozóját. Szükség esetén megfelelő felületen végezzenek tesztet.

A belső üzemi nyomás csak a pneumatikus szelepen lévő piros állítócsavar beállításával szabályozható, és nem szabályozható a kioldó helyzetével.

5 MŰVELET

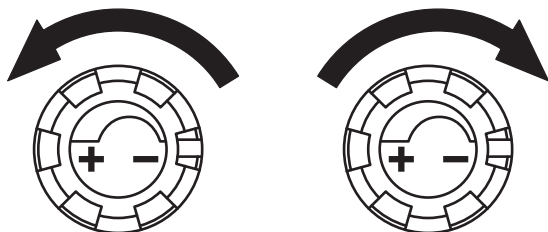
5.4 Beindítás a gyöngyök adagolásához

Amikor elengeded a ravaszt 5 a pisztoly kiszellőzik - a médiaáramlás leáll, és sziszegő hanggal szellőzik.

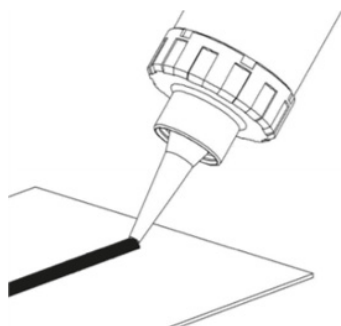
-Állítsa be a 2. piros gombot a kívánt gyöngyminta előállításához.

Forduljon balra = Növelje a nyomást

Forduljon jobbra = Csökkentse a nyomást



Adagoló gyöngyök:



6 KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZ

- Enyhén kenje meg a patroncsövön lévő tömítőgyűrűt, amely a patron anyáján tömít.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőszitát a levegőbeömlőnyílásban. Ehhez csavarja ki a sűrített levegő ellátócsövet. (dugaszolócsap) és vegye ki a szitát.
- Tartsa zsírmentesen és tisztán a patron csavarmenyér és a patroncső menetét.
- Az adagolóban a feldolgozott patronból származó tömítőanyagokkal és ragasztókkal való szennyeződése esetén az adagolót megfelelő tisztítóeszközökkel kell tisztítani.
- Ne használjon agresszív tisztítószereket vagy oldószereket. A műanyag alkatrészek nem sérülhetnek meg.

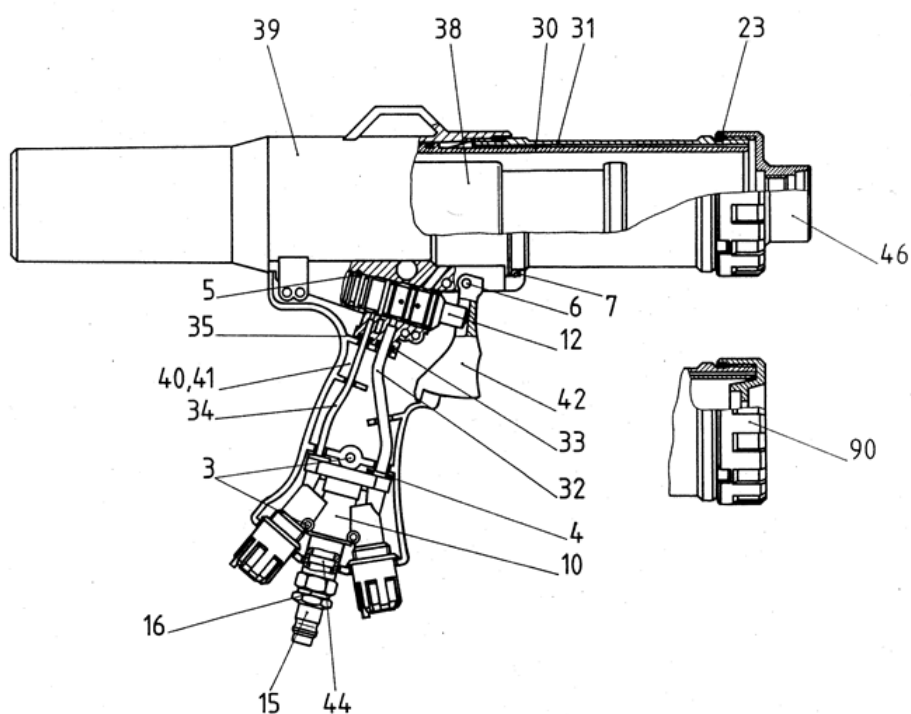
7 HIBAELHÁRÍTÁS

Üzemzavar	Lehetséges okok	Helyreállító intézkedés
A közeg nem permetezett, annak ellenére, hogy permetezése levegőszabályozó teljesen nyitva van.	- A kétrészes fúvóka nincs megfelelően felszerelve. - A patroncsőben lévő porlasztólevegő-csatorna szennyezett/eltömődött.	-A kétrészes fúvókát megfelelően szerelje fel. -Tisztítsa meg a csövet és cserélje ki, ha szükséges.
A kinyomósebesség túl alacsony.	- A sűrített levegő szabályzó (piros csavar) rosszul van beállítva. - A bemeneti nyomás túl alacsony. - A sűrített levegőellátás szűrője eltömődött/elzáródott.	- Állítsa be helyesen a beállításokat. - Ellenőrizze a bemeneti nyomást. - Tisztítsa meg a szűrőt, lásd a 6. szakaszt.
Működési helyzetben levegő távozik az adagolóból.	- A szivárgás miatt az adagolóban lévő üzemi nyomás csökkenhet.	-Ellenőrizze a sűrített levegő csatlakozó tömítését, és szükség esetén húzza meg a dugócsapot. - Teroson szolgáltatás.

8 PÓTALKATRÉSZEK

Poz.-szám.	Cikkszám:	Összeg	Leírás
3	040123856	11	Ház csavar 4x12
4	040364161	2	Tömítőgyűrű tömlőhöz 6/4
5	040721161	1	Hengeres csapos rögzítés vezérlőszelephez
6	040721261	1	Hengeres csaptengely a ravaszvédőhöz
7	040805546	1	Állítócsavar M5x12
10	032075301	1	Nyomásszabályozó
12	032075501	1	Szabályozó szelep
15	041717131	1	Csapócsok tömítőgyűrűvel együtt
16	042058501	1	Tömítőgyűrű a csaphoz
23	042042011	4	O-gyűrű 54x3 külső cső
30	043633101	1	Belső cső
31	043633201	1	Külső cső
32	043804371	1	Légtömítő 6/4
33	042006251	2	O-gyűrű 6x2,5 a 6/4-es tömlőhöz
34	043849431	1	Légtömítő 4/2,5
35	042004221	2	Tömítőgyűrű tömlőhöz 4/2,5
38	032075101	1	Teleszkópos henger
39	045040161	1	Pisztolytest
40	045040811	1	Fogantyúlemez, jobbra
41	045040821	1	Fogantyúlemez, balra
42	045128182	1	Aktíválókar
44	045910181	1	Szita
46	040239311	1	M64x4-es sapkaanya (kék)
90	040239281	1	M64x4 (fekete) sapkaanya


A megrendelés leadásakor feltétlenül adja meg a cikkszámokat.



9 CE ÉS UKCA MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Megfelelőségi nyilatkozat


TEROSON®

CE EU-megfelelőségi nyilatkozat	
Az eredeti utasítások fordítása	
Az egység megnevezése:	TEROSON ET Multipress
Egységszám:	Rendelési szám. (IDH): 142241
Funkció:	Pneumatikus teleszkópos multifunkciós kézizipisztoly egykomponensű ragasztók és tömítőanyagok, mint szilikon, poliuretán és MS polimer adagolására 300 ml-es patronokból.
Gyártó:	Henkel AG & Co. KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Németország
Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki. A a fent leírt nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:	
Alkalmazandó EK-rendeletek	2006/42/EK irányelv Gépekről szóló irányelv
Alkalmazandó harmonizált szabványok	EN ISO 12100:2010
Az EU-ban a technikai fájlok tekintetében meghatalmazott személy:	Henkel AG & Co. KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Németország
A kibocsátás helye és időpontja: Düsseldorf, 2024-07-18	Aláírva a Henkel AG & Co. KGaA:  Michael Brunner Üzletfejlesztési menedzser berendezések



Megfelelőségi nyilatkozat az Egyesült Királyságban

Az eredeti utasítások fordítása

Az egység megnevezése:	TEROSON ET Multipress
Egységszám:	Rendelési szám. (IDH): 142241
Funkció:	Pneumatikus teleszkópos multifunkciós kézipisztoly egykomponensű ragasztók és tömítőanyagok, mint szilikon, poliuretán és MS polimer adagolására 300 ml-es patronokból.
Gyártó:	Henkel AG & Co. KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Németország
Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki. A a fent leírt nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó brit jogszabályoknak:	
Alkalmazandó brit jogszabályok:	S. I. 2008:1597 - A gépek szállításáról (biztonság) szóló 2008. évi rendeletek
Alkalmazandó kijelölt szabványok:	EN ISO 12100:2010
Az Egyesült Királyságban a műszaki ügyekben meghatalmazott személy adatai:	Henkel Magyarország Kft. x Hemel Hempstead Herts HP2 4RQ
A kibocsátás helye és időpontja: Düsseldorf, 2024-07-18	Aláírva a Henkel AG & Co. KGaA:  Michael Brunner Üzletfejlesztési menedzser berendezések

® és ™ a Henkel AG & Co vagy leányvállalatainak Németországban és máshol bejegyzett védjegyei.
Henkel AG & Co. KGaA 2022



TEROSON®

Henkel AG & Co. KGaA

,67 Henkelstraße
Düsseldorf 40191
Deutschland
2970 211 49+ Telefon
www.henkel-adhesives.com

Henkel Capital, S.A. de C.V.

Calzada de la Viga s/n Fracc.
Los Laureles
Helyszín. Tulpetlac, C.P. 55090
Ecatepec de Morelos, Mexikó

Henkel Loctite Korea

8F, Mapo Tower, 418,
Mapo-dong, Mapo-gu,
Szöul, 734-121, KOREA

Henkel Corporation

Egy Henkel módszer
3910-06067 Rocky Hill, CT
USA

Henkel Singapore Pte Ltd

401, Commonwealth Drive
02/01-03# Haw Par Technocentre
SZINGAPÚR 149598

Henkel Japan Ltd.

7-27 Shin Isogo-cho, Isogo-ku, Shin Isogo-cho
7-27
Yokohama, 0017-235
JAPÁN

Henkel Corporation

Autóipar/ fémek H.Q.
32100 Stephenson Hwy,
Madison Heights 48071
USA

Henkel Canada Corporation

2225 Meadowpine Boulevard
Mississauga, Ontario L5N 7P2
KANADA

Henkel (China) Company Ltd.

928 Zhang Heng Road,
Zhangjiang, Hi-Tech Park, Pudong,
Sanghaj, Kína 201203

® és ™ a Henkel Corporation vagy annak leányvállalatai védjegyei. ® = regisztrálva a Egyesült Államok és máshol.

© Henkel Corporation, 2009. Minden jog fenntartva.

A jelen használati útmutatóban szereplő adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

Kézikönyv P/N: 8955038 Rev -, Dátum: 8955038 Rev: 18/07/24



Henkel Adhesive Technologies